

# CNN发的道歉信仅101个单词

## 网友质疑卡弗蒂说的“Regret”,认为是不痛不痒的道歉

华人告CNN案有了最新进展!8日,记者越洋获悉,当地时间5月6日,CNN向承接此案的律师发来一封书面“道歉信”。凌晨1时,记者连线国内外两家起诉CNN的律师事务所。负责该案的海明律师向记者表示,CNN负责法律与国际事务的副总裁大卫·维格兰特在以公函形式发来的正式道歉信中,引用卡弗蒂的谈话说,他对当初攻击中国人民的辱华言论感到后悔(Regret)。海明认为,“到现在为止,我们取得了阶段性初步胜利。”



收到道歉信的律师海明



原告之一梁淑冰

### 道歉信仅101个单词

8日,记者拿到了该道歉信的电子版原文。信中正文部分有5行半,所有内容加在一起仅101个单词。

信中引用了卡弗蒂在接受一次访问时做出的回应:“我感到遗憾的是,一些在中国公民和在美华人感觉我的话也许是在侮辱他们。那从来不是我的本意。我很抱歉……”信的最后落款是CNN亚特兰大负责法律事务的副总裁签名。记者留意到,信中没有CNN的官方态度。

海明律师说,道歉信是CNN高层决策的结果,能以公函形式道歉,就已经说明了其官方态度。“最近,我几乎每天都和这位副总裁保持电话或邮件联系,私下里,他也表示了道歉,比信中的态度会更清楚。”

在问及是否对此“道歉信”感到满意时,海明律师说,对他个人来说并不重要,因为此案牵扯到全体华人。

至于是否采取下一步行动,他说,要看全体华人的反应。

5月初,CNN曾表示要发来一个“较为友善的答复”,并同时将与内容相似的书信致歉答复函递交给中国外交部。截至记者发稿时,对此尚未有确凿消息。海明表示,这是CNN高层的决策,他不好猜测。

### 网友称 CNN 仍在狡辩

当地网络媒体在第一时间进行了报道,但记者发现,这封道歉信并未得到认同。美国中文网以《CNN 今日致海明律师楼“道歉信”只是一封狡辩信》为题对此事进行了报道。

对于卡弗蒂所说的“Regret”一词,海明翻译为“后悔”,而当地媒体的翻译更倾向于“表示遗憾”,并对照此前CNN网站上的“道歉”,称其还停留在继续“狡辩”的位置上。

此案原告之一梁淑冰表示,她希望CNN的道歉应该更有诚意。“这个信件的表现,似乎与以前的说法没有太大的差异。从不同国家文化理解的角度来看,也许有人可以接受,但从中国传统及伦理道德标准来看,字里行间看不到诚心诚意的地方。我看不出,相信其他人也会一样看不到。他们至少应该讲,‘造成对中国人民的严重伤害,对此,我们表示深深的道歉’。”

记者在网看到,接受CNN此次道歉的寥寥无几。网友们对CNN仅使用“Sorry”一词表示不满,认为没有诚意。并对道歉信中Regret、Maybe等字样提出了质疑,认为是“不痛不痒的道歉”。也有部分网友认为,这是一个阶段性的胜利,应当支持继续将官司打下去直到CNN更正式更诚恳地道歉为止。

压力大外籍律师全退出 记者了解到,负责此案律师团中有6名律师,除了海明是美籍华人外,其他5人都是土生土长的美国人,起诉书由一名在亚特兰大长大的律师拟定。但现在,外籍律师已全部退出律师团。

### 压力大外籍律师全退出

记者了解到,负责此案律师团中有6名律师,除了海明是美籍华人外,其他5人都是土生土长的美国人,起诉书由一名在亚特兰大长大的律师拟定。但现在,外籍律师已全部退出律师团。

“CNN、AOL、Time Warner 都是一家的,势力很大,关系网遍布全美。这次打官司没有钱,他们也各有各的考虑,可以理解。现在就剩我一个人了,感觉像是‘堂·吉珂德战风车’。我也有压力,这么厚的卷宗都是一个人做的。”海明说,他没有收一分钱的律师费。

此案经媒体报道后,引起广泛关注,对于律师事务所及海明本人也有不少争议。有网友质疑该律师事务所的规模和能力,认为有炒作之嫌。而参与报道的美国媒体也不断收到反馈,对两名原告能否代表华人和律师的动机表示怀疑。对于这些,海明说,这些攻击恰恰暴露了一些人的阴暗心理。

对于原告之一梁淑冰对道歉信的不满,海明说:“如果梁女士对这份道歉信感到不满意,可以委托我们向对方反映,如果对我不同意,完全可以另找高手,法律也允许律师解除与客户的委托关系。”

### 原告之一或将另择律师

对于原告之一梁淑冰对道歉信的不满,海明说:“如果梁女士对这份道歉信感到不满意,可以委托我们向对方反映,如果对我不同意,完全可以另找高手,法律也允许律师解除与客户的委托关系。”

另一方面,梁淑冰则表示,她不会提出撤诉,并想继续委托海明。“如果他能将我的不满意反馈给CNN,我估计CNN会再给他发来更具有

诚意的道歉信。如果他不继续向前推进,我考虑重新选择。”

据悉,此案最初由海明律师事务所牵头公开召集原告,在五六百名应征者中随机选择了两位。一位是已移居美国30年的梁淑冰,一位是海明的小学老师李丽兰。

据悉,此案到目前为止350美元的法庭费用,由李丽兰老人支付,另一位原告梁淑冰没有负担任何费用。此前曾有媒体称,梁淑冰是商界巨头,旗下有多家美容中心。

### 专家:不是道歉信是让步

对此,清华大学国际传播研究中心研究员、国际问题专家周庆安表示,他不觉得这是一封道歉信,只是CNN一次态度上的让步。“这次中国民众和海外华人在争夺国际话语权方面发挥了很大的作用,这种情绪是推动西方媒体反思对华报道的动力。”

“另一方面,中西方媒体生态环境和运作机制不同,我们也不太可能得到所期待的那种类型的道歉。不过西方媒体的态度会逐渐发生改变,这就是我们努力的结果。这种变化不会瞬间完成,而是渐进变化。”

### 附:信件正文翻译

海先生:  
正如你所知,卡弗蒂近日接受美国政论访谈节目主持人波莱斯采访时,对他的言论在中国和海外华人中引起的争议作出了回应。卡弗蒂说:“我感到遗憾的是,一些在中国公民和在美华人感觉我的话也许是在侮辱他们。那从来不是我的本意。我很抱歉……”

我希望已经(把问题)解释清楚。  
大卫·维格兰特  
2008年5月6日

### 华人告CNN案全记录

4月22日,美籍华人梁淑冰和中国公民李女士委托海明律师楼提出集体诉讼,要求CNN为侮辱污蔑华人等罪名进行赔偿,对13亿中国人每人赔偿1美元,赔偿总金额为13亿美元。

4月24日,纽约南区联邦法院向CNN发出了传票。

5月初,有消息称CNN会给海明律师事务所发来较为友善的书面答复。

5月6日,CNN发来道歉信。至于是否递交中国外交部,尚未有答案。

现代快报主办\*江苏首席生活门户网,江苏都市网-老百姓的网 www.js.cn - Microsoft Internet Explorer

文件(E) 编辑(E) 查看(V) 收藏(S) 工具(T) 帮助(H) 地址(A) http://www.js.cn/ 转到 链接

现代快报 江苏都市网 http://www.js.cn

●最热门的商品 ●最诱惑的价格 ●最便捷的渠道 ●最贴心的服务

致电 025-84783693 成为e团购加盟商

# 快乐e团购 便宜淘不够!

欲了解商品详情,请登录江苏都市网团购频道 <http://egou.js.cn>

昨日销售热榜

- 1雅芳防晒保湿乳
- 2卡帝乐鳄鱼皮具
- 3芜湖方特欢乐世界

沃尔玛价 **398元**  
团购价 **350元**

培芝金装初乳粉  
适合新生儿,内含免疫球蛋白+优质益生元,给宝宝三倍健康呵护!

培芝·百立乐片剂 63g  
原价 **796元/2瓶**  
团购价 **398元/2瓶**

适合孕妇服用,可以促进胎儿及母体抵抗力。让妈妈和宝宝身体棒棒的!

原价 **1978元**  
团购价 **780元**

凡人居婚庆七件套:相依相偎

原价 **80元**  
团购价 **65元**

超大版可爱米妮,放在沙发上相当抢眼!

芜湖方特欢乐世界一票通(含往返空调大巴、导游、旅行社责任险)  
原价 **198元**  
团购价 **170元**

亚克力精品吊灯(型号8118/19)  
原价 **3600元**  
团购价 **900元**

办公室小花盆,既养眼又能抗辐射,电脑一族最佳选择!  
原价 **12元**  
团购价 **8元**

玉桥精品团购

CARTELO卡帝乐鳄鱼皮具疯狂团购  
原价 **市场零售价**  
团购价 **全场4.9折**

雅芳植物洗发系列 200克  
雅芳防晒保湿乳 SPF30 +/PA+++  
原价 **13元**  
团购价 **6元**

亚麻材质床头灯  
原价 **45元**  
团购价 **29元**

克丽缇娜 脸部护理特惠单次体验  
原价 **300元**  
团购价 **80元**

麒麟门和谐家园住宅  
虚拟示意图  
原价 **4800元/m²**  
团购价 **4560元/m²**

天然植物成分,强健发根至发梢,令头发柔顺光滑,更富弹性(共有九种香型)。  
原价 **40元**  
团购价 **9.9元**

雅芳保湿凝露  
原价 **80元**  
团购价 **39元**

雅芳天然炭面膜  
特别添加鱼腥草精华,在发挥优越洁净效力的同时,清热去火,令肌肤舒缓镇静、舒适自在。

25元看热门大片  
新街口国际影城电影票(日场)  
原价60元 团购价25元

汽车保险折扣  
安诚保险 票面折扣基础上再享受9折优惠  
中国人寿 票面折扣基础上再享受9.2折优惠  
中国人保 票面折扣基础上再享受9.2折优惠  
安邦保险 票面折扣基础上再享受9折优惠

我要报名:  
1.网络报名:登录江苏都市网(www.js.cn),进入团购频道,在相关产品页面中点击“我要团购”,注册会员并填写您的详细资料,网站客服将会及时与您联络,安排团购事宜。  
2.热线报名:拨打快报96060热线快速团购报名。